



Deutsch-Finnische Gesellschaft  
Schleswig-Holstein e.V.

Liebe Mitglieder,

vor einigen Tagen haben Sie alle die Deutsch-Finnische Rundschau (DFR) erhalten und darin einen Nachruf auf Peter J. Strehmel gelesen, den 2. Vorsitzenden und langjährigen sehr aktiven Redakteur der Rundschau und noch mehr von *Kiertokirje*.

Die Nachricht von Peters Tod hat uns als seine Vorstandskollegen traurig gemacht und wir sind mit tiefem Mitgefühl bei seiner Mutter Eeva und seiner Frau Ursula.

Bis zur Wahl eines 2. Vorsitzenden auf der Mitgliederversammlung 2016 wird Matthias Reimer zusätzlich zu seinem Amt als Schatzmeister kommissarisch die Aufgaben des 2. Vorsitzenden zu übernehmen.

### **Informationen über und aus Finnland und der DFG**

In der aktuellen Rundschau lesen Sie auch einen Bericht über eine Tagung zur Zukunft von binationalen Gesellschaften, wie es die DFG auch ist. Erfolge, Problemfelder und vor allem die Zukunft von binationalen Gesellschaften waren Themen dieser Tagung.

Auch im Landesvorstand ist die Zukunft der DFG für uns regelmäßig ein Thema. In der letzten Sitzung haben wir uns mit verändertem Informationsverhalten in der DFG beschäftigt. Also mit der Fragestellung, wie Sie Informationen über Finnland und die DFG bekommen. Dabei haben in der DFG auf jeder Ebene Austausch und Informationen über das Internet (Webseiten, Newsletter, Foren und soziale Medien) eine große Bedeutung bekommen. In der DFG Schleswig-Holstein können wir mehr als  $\frac{3}{4}$  der Mitglieder per E-Mail erreichen.

Die DFG Schleswig-Holstein betreibt eine Internet-Seite, eine Facebook-Seite und einen Newsletter. Auf **[www.dfg-sh.de](http://www.dfg-sh.de)** finden Sie alle Informationen jeweils aktuell.

**[www.dfg-portal.de](http://www.dfg-portal.de)** ist das am meisten besuchte Finnland-Info-Portal in Europa. Das DFG-Portal bietet tagesaktuelle Nachrichten zu finnischen Themen und zur DFG und direkten Austausch zwischen Finnland-Freunden.

**[www.dfgliest.de](http://www.dfgliest.de)** wurde 2015 gestartet als Finnland Ehrengast der Frankfurter Buchmesse war und es wird fortgesetzt.

Ich kann nur einladen, diese Angebote der DFG regelmäßig zu nutzen.

Die schon erwähnte DFR ist die einzige deutschsprachige Zeitschrift, die sich mit Finnland als zentralem Thema beschäftigt.

Dieser Mix hat sich bewährt und wird so fortgesetzt und weiter ausgebaut.

In Schleswig-Holstein begleitet uns seit vielen Jahren *Kiertokirje* als Landesnachrichten, gestaltet und verantwortet von Heino Christophersen und Peter J. Strehmel.

Im Landesvorstand haben wir schon längere Zeit mit dem angesprochenen Informationsverhalten beschäftigt. Auf der letzten Vorstandssitzung haben wir beschlossen, *Kiertokirje* nicht weiter fortzusetzen.

Wir sind uns sicher, dass wir Informationen heute auf anderen Wegen transportieren können und sehen die weiterhin bestehende DFR als eine immer wichtiger werdende Publikation der DFG an.

Bei unserer Entscheidung haben auch die in den letzten Jahren stetig gestiegenen Druck- und Versandkosten der Landesnachrichten eine Rolle gespielt.

Über Veranstaltungen der DFG Schleswig-Holstein werden wir zukünftig im E-Mail-Newsletter und auf der WebSite informieren.

Wenn Sie als DFG-Mitglied per E-Mail erreichbar sind und in diesem Tagen **keinen** Newsletter bekommen haben, schreiben Sie mir bitte an [ralf.schiering@dfg-sh.de](mailto:ralf.schiering@dfg-sh.de) und ich nehme Sie umgehend in den Newsletter-Verteiler auf.

Für Mitglieder ohne E-Mail-Adresse werden wir die Newsletter ausdrucken und per Post oder Telefax an Sie versenden. Wenn Sie das möchten, sprechen Sie mich bitte direkt an, Kontaktdaten siehe unten.

### **Das neue DFG-Jahrbuch**

Wir planen für Schleswig-Holstein etwas Beständiges für das ganze Jahr herauszugeben – das DFG Jahrbuch.

Wie es aussehen wird, welche Inhalte und vieles mehr ist gerade in der Planung und im nächsten Newsletter werde ich mehr darüber berichten.

### **MitMacherInnen gesucht!**

Wenn Sie den Artikel in der DFR zu binationalen Gesellschaften lesen, wird eines sofort klar: Persönliches Engagement trägt diese Vereinigungen.

Wir laden Sie ein mitzumachen in der DFG. Die Arbeit des Landesvorstands findet offen statt, Sitzungen sind öffentlich und Gäste immer willkommen.

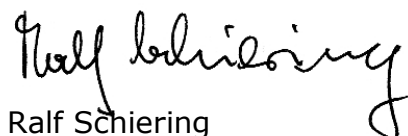
Wenn Sie sich „Rund um das Thema Finnland“ engagieren möchten, sprechen Sie mich gerne an – ich freue mich auf das Gespräch.

### **Veranstaltungen Herbst 2015**

Informationen dazu finden Sie auf der beiliegenden Übersicht.

Sie haben Fragen, Ideen oder Anregungen? Dann sprechen Sie mich an!

Mit schon etwas herbstlichen Grüßen,



Ralf Schiering

---

Deutsch-Finnische Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V.

Düsternbrooker Weg 2 - 24229 Schwedeneck  
Tel. 04308 – 183 60 52 – Fax 04308 – 183 60 51

[www.dfg-sh.de](http://www.dfg-sh.de) - E-Mail: [info@dfg-sh.de](mailto:info@dfg-sh.de)



Deutsch-Finnische Gesellschaft  
Schleswig-Holstein e.V.

**Jean Sibelius. Die Musik, der Künstler, der Mensch  
Ausstellung mit musikalischer Vernissage im Nordkolleg**

Sonntag, 20. September 2015 um 17:00 Uhr  
im Nordkolleg in Rendsburg

Eröffnung der Wanderausstellung  
»Jean Sibelius. Die Musik, der Künstler, der Mensch «

Karten für die musikalische Vernissage an der Abendkasse.  
Telefonische Vorbestellungen im Nordkolleg unter 04331-143813.  
Eintritt: 13€ / 9€ erm.

Im Rahmen einer musikalischen Vernissage mit dem finnischen Bass Timo Riihonen und dem Pianisten und Dirigenten Whitney Reader – beide Ensemblemitglieder der Oper Kiel – werden Lieder von Sibelius und weiteren finnischen Komponisten zu hören sein. Das Konzert veranstaltet das Nordkolleg gemeinsam mit der Deutsch-Finnischen Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V. (DFG).

Die vom Finnland-Institut in Berlin konzipierte Wanderausstellung wurde zu Beginn des Jahres anlässlich des 150. Geburtstages des finnischen Nationalkomponisten eröffnet und ist u. a. in der Berliner Philharmonie anlässlich eines Sibelius-Zyklus und bei den Dresdner Musikfestspielen ausgestellt worden. Auf zwölf Roll-Ups können Besucher Eindrücke aus dem Leben des Komponisten und seiner künstlerischen Tätigkeit gewinnen. Außerdem werden einige seiner Werke genauer beleuchtet. Abgerundet wird die Ausstellung durch zahlreiche Bilder des Komponisten und seinem Umfeld, Anekdoten und einem Video (*Jean Sibelius zu Hause*).

Die Ausstellung ist bis zum 11. Oktober an Werktagen zwischen 09.00 und 12.00 Uhr und auf Anfrage geöffnet. Der Eintritt ist frei.

Nordkolleg Rendsburg  
Am Gerhardshain 44  
24768 Rendsburg

[www.nordkolleg.de](http://www.nordkolleg.de)

---

Deutsch-Finnische Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V.  
Düsternbrooker Weg 2 - 24229 Schwedeneck

Tel. 04308 – 183 60 52 – Fax 04308 – 183 60 51

[www.dfg-sh.de](http://www.dfg-sh.de) - E-Mail: [info@dfg-sh.de](mailto:info@dfg-sh.de)



Deutsch-Finnische Gesellschaft  
Schleswig-Holstein e.V.

### **Trio NARINKKA - Folk Jazz**

Dienstag, 03. November 2015 um 19:00 Uhr

Essigfabrik in Lübeck  
Kanalstr. 26-28, 23552 Lübeck

Eintritt: 15 € / erm. 10 €

Sampo Lassila – Kontrabass, Kompositionen  
Harri Kuusijärvi – Akkordeon  
Aleksi Santavuori – Violine

*Sampo Lassila NARINKKA ist ein dynamisches Trio, dessen Musik als Folkjazz, europäische Weltmusik, urbaner Folk oder sogar als „Suomiklezmer“ beschrieben werden kann.*

Veranstalter: DFG Schleswig-Holstein e.V. - Bezirksgruppe Lübeck

### **Duo Kauhanen - Hirvonen Kantele - Geige - Gesang**

Mittwoch, 02. Dezember 2015 um 19:30 Uhr

Italienische Halle in den Segeberger Kliniken  
Segeberger Klinik, Am Kurpark 1 in Bad Segeberg

Eintritt frei.

*Kantele und Geige sowie zwei kräftige Stimmen.  
Das Duo Maija Kauhanen & Päivi Hirvonen präsentiert traditionelle finnische Kantele- und Geigenmusik, nordländische moderne Volksmusik sowie eigenen Kompositionen.*

Veranstalter: Stadt Bad Segeberg / DFG Schleswig-Holstein e.V.

Weitere Informationen und Kartenreservierungen:

Tel. 04308 – 183 60 52  
E-Mail: [info@dfg-sh.de](mailto:info@dfg-sh.de)

---

Deutsch-Finnische Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V.  
Düsternbrooker Weg 2 - 24229 Schwedeneck

Tel. 04308 – 183 60 52 – Fax 04308 – 183 60 51

[www.dfg-sh.de](http://www.dfg-sh.de) - E-Mail: [info@dfg-sh.de](mailto:info@dfg-sh.de)